AGOSTO / ABUZTUA

2026

# CON LOS PIES EN LAS NUBES

## OINAK HODEIETAN

**ARTES ESCÉNICAS DE NAVARRA**
**NAFARROAKO ARTE ESZENIKOAK**

Teatro, magia, danza y circo al aire libre por Navarra.

Antzerkia, magia, dantza eta zirkua aire zabalean Nafarroan zehar.

Gobierno de Navarra · Nafarroako Gobernua · Fundación Baluarte Fundazioa · nicdo

El Departamento de Cultura, Deporte y Turismo del Gobierno de Navarra y Fundación Baluarte impulsan la séptima edición del programa **CON LOS PIES EN LAS NUBES** cuyo objetivo es apoyar al sector profesional de las artes escénicas de Navarra, diversificar la programación cultural por el territorio y proponer una nueva manera de disfrutar la experiencia cultural y artística por parte del público. Este programa cuenta con la colaboración del Departamento de Cohesión Territorial del Gobierno de Navarra y de NICDO.

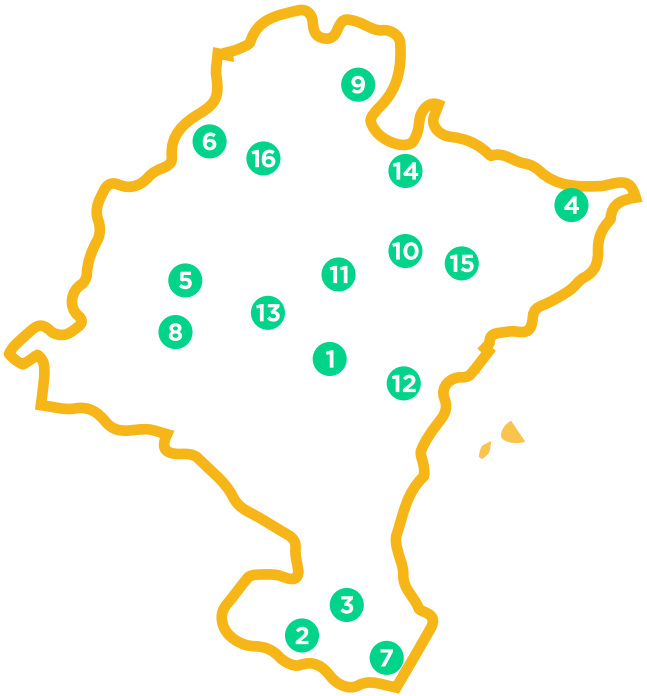
**CON LOS PIES EN LAS NUBES** propone un viaje durante el mes de agosto por dieciséis localidades de Navarra para disfrutar de actuaciones de teatro, danza, magia y circo en pueblos y espacios no convencionales como monasterios, castillos, bosques, ermitas y otros lugares de gran valor patrimonial.

*¡Disfruta del viaje y pon los pies en las nubes!*

Nafarroako Gobernuko Kultura, Kirol eta Turismo Departamentuak eta Baluarte Fundazioak **OINAK HODEIETAN** programaren zazpigarren edizioa bultzatzen dute. Honen helburua Nafarroako arte eszenikoen sektore profesionalari laguntzea, programazio kulturala lurraldean zehar dibertsifikatzea eta ikusleek esperientzia kultural eta artistikoaz gozatzeko modu berri bat proposatzea da. Programak Nafarroako Gobernuko Lurralde Kohesiorako Departamentuaren eta NICDOren laguntza du.

**OINAK HODEIETAN**, abuztuan Nafarroako hamasei herritan zehar bidaia bat egitea proposatzen du antzerkiaz, dantzaz, magiaz eta zirkuaz gozatzeko. Herri eta ohikoak ez diren espazioetan, hala nola monasterioetan, gazteluetan, basoetan, ermitetan eta ondare-balio handiko beste leku batzuetara eramango dira ikuskizunak.

*Gozatu bidaiaz eta jarri oinak hodeietan!*




**1.** ORISOAIN **2.** TULEBRAS **3.** TRUJAL CABANILLAS **4.** BOSQUE MATA DE HAYA BASOA **5.** AZCONA **6.** UITZI **7.** CASTILLO CORTES GAZTELU **8.** MONASTERIO DE IRACHE **9.** ERRATZU **10.** PALACIO DE ARCE **11.** ZULUETA **12.** ERMITA SAN ZOILO CÁSEDA **13.** IGLESIA SANTA MARÍA DE EUNATE ELIZA **14.** BUNKER TRUSTABIZKAR AURIZBERRI / ESPINAL **15.** Mº SANTA FÉ **16.** JAUNTSARATS

## ENTRADAS - SARRERAK

Entrada libre hasta completar aforo. Reserva de invitaciones aquí:
Sarrera librea leku guztiak bete arte Gonbidapen erreserba hemen:
www.fundacionbaluarte.com

## 6 ORISOAIN — 20:00 — 50'
Exterior Iglesia
San Martín Elizaren kanpoaldean

**"AMICO".**
AMICO TEATRO
Teatro gestual / Keinu antzerkia

## 7 TULEBRAS — 19:30 — 60'
SOTO

**"LA LEYENDA DE LOS GIGANTES"**
ILUNA PRODUCCIONES
Teatro / Antzerkia
**Castellano**

## 8 CABANILLAS — 20:30 — 75'
EL TRUJAL
DE LAS BARDENAS

**"CAMPING LAS REINAS"**
LA CUERDA TEATRO
Teatro / Antzerkia
**Castellano**

## 9 BOSQUE MATA DE HAYA BASOA — 17:30 — 60'
LARRA - BELAGUA

**"GARABATOS"**
DE IMPROVISO
Improvisación teatral
Antzerki inprobisatua
**Castellano**

## 13 AZCONA — 19:30 — 60'
Exterior Parroquia
San Martín parrokiaren kanpoaldean

**"SINFONIKA AFONIKA"**
ZIRIKA ZIRKUS
Circo-teatro / Zirku antzerkia
**Castellano**

## 14 UITZI — 19:00 — 55'

**"TXONDOR PLAZA"**
ARGIMALUTAK
Zirku antzerkia / Circo-teatro
**Euskara**

## 15 CASTILLO CORTES GAZTELUA — 22:00 — 50'

**"BEBIENDO HILOS"**
VERDELIMONAR TEATRO
Teatro / Antzerkia
**Castellano**

## 16 MONASTERIO DE IRACHE / IRATXEKO MONASTERIOA — 20:30 — 50'

**"EL VENDEDOR DE JABÓN"**
COMPAÑÍA TEATROS MÁGICOS
Circo-teatro / Zirku antzerkia
**Castellano**

## 20 ERRATZU — 19:00 — 60'

**"INPROFESTAKZIOA"**
INPRO LABEL
Antzerkia / Teatro
**Euskara**

## 21 PALACIO DE ARCE ARTZIKO JAUREGIA — 20:00 — 60'

**"ENIGMÁTICAMENTE"**
ILUSIONISTA PEDRO III
Magia | **Castellano**

## 22 ZULUETA — 19:00 — 60'

**"KAPIKUA CIRKUS"**
COMPAÑÍA PRÓSPERO TEATRO
Circo / Zirkua
**Castellano**

## 23 ERMITA SAN ZOILO (CÁSEDA) — 19:00/20:00 — 40'

**"3 ELEMENTOS, UNA EXPERIENCIA MÁGICA INMERSIVA"**
MAGO HODEI
Magia | **Castellano**

## 27 IGLESIA STA Mª DE EUNATE ELIZA — 20:30 — 45'
EXTERIOR / KANPOALDEAN

**"LO INVISIBLE"** — **"GÁRGOLA"**
RIART COMPANY — QABALUM
**"OROIMEN"**
AKIRA YOSHIDA COMPANY
Danza /Dantza

## 28 ESPINAL - AURIZBERRI — 18:30 — 45'
BÚNKER TRUSTABIZKAR

**"ZUHAMU"**
LA TRAPECIONISTA
Circo, danza, música
Zirkua, dantza, musika

## 29 MONASTERIO DE SANTA FÉ MONASTERIOA — 19:30 — 50'
URRAÚL ALTO

**"LUZ, CÁMARA, ACCIÓN"**
CÍA DEMIÁN
Teatro mimo / Mimo antzerkia

## 30 JAUNTSARATS — 17:30 — 50'

**"AGUR, PETER PAN"**
YARLEKU ANTZERKIA
Antzerkia / Teatro
**Euskara**

6

JUEVES / OSTEGUNA

## ORISOAIN

Exterior Iglesia San Martín
Elizaren kanpoaldean

## AMICO

**20:00**
50’

AMICO TEATRO
Teatro gestual / Keinu antzerkia

Todos los públicos
Publiko guztientzat

Amico es la fiesta del reencuentro, los sueños, la resaca, los roces y la unión definitiva por un propósito común. Dos actores a través de un lenguaje coreográfico y de teatro gestual, llenan su particular universo de humor, celebrando así su amistad y la de sus personajes. ¡Buen rollo a ritmo balcánico!

Amico adiskidetasun handi baten istorioa da, berraurkitzearekin bat datorren festa, ametsak, biharamuna, tira-birak eta azkenean, ideal berberagatik, behin betiko elkar hartzea. Bi aktoreek koreografiak eta keinu antzerkiaren bitartez beraien unibertso berezia umorez, dantza eta samurtasunez betetzen dute, beraien eta bere pertsonaien adiskidetasuna ospatuz. Roilo ona eta mugimendua Balkanetako erritmora!

Dirección/Zuzendaritza: **Txori García, Ion Barbarin.** Intérpretes/Antzezleak: **Txori García, Ion Barbarin.** Escenografía/Eszenografia: **AMICO TEATRO** Vestuario/Jantziak: **AMICO TEATRO** Material gráfico/Material grafikoa: **Iker Lanz**

7

VIERNES / OSTIRALA

## TULEBRAS

Soto

## LA LEYENDA DE LOS GIGANTES

**19:30**
60’

ILUNA PRODUCCIONES
Teatro / Antzerkia | Castellano

Todos los públicos
Publiko guztientzat

Nos encantan los GIGANTES, pero, ¿sabes cuál es el origen de esos seres tan misteriosos y tan grandes? Hace mucho tiempo, una abuela vivía en el bosque con su nieta, Lucía. A Lucía le encantaban las historias que le contaba su abuela sobre el bosque, del que sabía todo, incluso que estaba habitado, no sólo de animales, sino también... ¡¡de seres mágicos y sorprendentes!!

Asko gustatzen zaizkigu ERRALDOIAK, baina ba al dakizu zein den izaki misteriotsu eta handi horien jatorria? Aspaldian, amona bat bizi zen basoan bere bilobarekin, Luciarekin. Bere amonak basoari buruz kontatzen zizkion istorioak maite zituen Luciak. Basoari buruzko guztia zekien, baita ere animaliez gain... izaki magiko eta harrigarriak ere bizi zirela han!

Autoría y dirección/Egiletza eta zuzendaritza: **Miguel Goikoetxandia** Intérpretes/Antzezleak: **Marta Juániz, Ana Berrade, David Larrea, Raquel Sánchez, Miguel Goikoetxandia** Música/Musika: **Gaiteros Txantrea /Txantreako Gaiteroak** Fabricación gigantes/Erraldoien fabrikazioa: **Eskuartean** Imaginería Festiva Escenografía e Iluminación/Eszenografia eta argiztapena: **Ion Martinkorena**

8

SÁBADO / LARUNBATA

## CABANILLAS

El Trujal de las Bardenas

## CAMPING LAS REINAS

**20:30**
75’

LA CUERDA TEATRO

Teatro / Antzerkia | Castellano

Recomendado para mayores de 14 años
14 urtetik gora gomendatua

Camping Las Reinas es una comedia que nos habla de la amistad, el territorio y la resistencia. Para las tres protagonistas del montaje, el camping no es solo un lugar de descanso: es su refugio, su reino y su trinchera. Allí han construido reglas propias, jerarquías claras y una forma muy particular de convivencia. O estás con ellas o contra ellas.

Camping Las Reinas adiskidetasunaz, lurraldeaz eta erresistentziaz hitz egiten digun komedia da. Muntaiako hiru protagonistentzat, kanpina ez da atsedenlekua bakarrik: bere babeslekua, bere erreinua eta bere lubakia da. Han, arau propioak, hierarkia argiak eta elkarbizitzarako oso modu berezia eraiki dituzte. Edo haiekin zaude edo haien aurka.

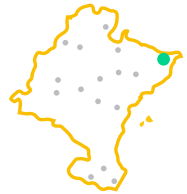
Dirección y dramaturgia/Dramaturgia eta zuzendaritza: **Eva Redondo** Actrices/Antzezleak: **Maider Lekunberri, Maitane Perez y Olatz Beobide** Composición musical/ Konposizio musikala: **Pascal Gaigne** Vestuario/Jantziak: **Julen Ariztegi** Escenografía/Eszenografia: **Javi Trapero** Iluminación/Argiztapena: **Pato Rother** Técnica/Teknikoa: **Max S. Mancebo y Anartz Beobide** Coproducción/Koprodukzioa: **La cuerda teatroa eta Ttipia Kultura**

9

DOMINGO / IGANDEA

## BOSQUE MATA DE HAYA BASOA

Larra - Belagua



## GARABATOS

**17:30**
60’

DE IMPROVISO

Improvisación teatral / Antzerki inprobisatua | Castellano

Todos los públicos
Publiko guztientzat

¿Y si un garabato se convierte en una historia? La compañía estrena un espectáculo de improvisación teatral para la infancia. En Garabatos improvisamos historias a partir de los dibujos que el público crea haciendo un garabato en un papel. Una experiencia escénica y colectiva única, a partir de la creatividad de los/as niños/as, que con sus dibujos e imaginación inspiran las historias de este encuentro irrepetible.

Eta zirriborro bat istorio bihurtzen bada? Konpainiak haurrentzako antzerki inprobisazio ikuskizun bat estreinatuko du. Garabatos ikuskizunean, publikoak paper batean marraztutako zirriborroetatik abiatuta istorioak inprobisatzen ditugu. Esperientzia eszeniko eta kolektibo paregabea, haurren sormenetik abiatuta, beren irudimen eta marrazkiek topaketa errepikaezin honetako istorioak inspiratzen baitituzte.

Creación y dirección/Sorkuntza eta zuzendaritza: **De Improviso** Intérpretes/Antzezleak: **Sandra Aguerri, Pablo Cañete, Carlos Rodríguez, Sergio Salinas** Producción/Ekoizpena: **De Improviso**

13

JUEVES / OSTEGUNA

## AZCONA / AIZKOA

(Exterior Parroquia San Martín parrokiaren kanpoaldean)

## SINFONIKA AFONIKA

**19:30**
60’

ZIRIKA ZIRKUS

Circo-teatro / Zirku antzerkia | Castellano

Todos los públicos
Publiko guztientzat

¿Todavía no ha llegado Sinfonika Afonika a la plaza de tu pueblo? Después de toda una vida en el conservatorio, han decidido emprender su propio camino y quieren mostrarnos sus habilidades. ¿Cómo son? aDOrables, REpelentes, adMIrables, FAmosas, SOLetes, LApera, SImpáticas. Nos ofrecerán un concierto de música clásica o vete a saber. Tras triunfar en París, Viana, Tokio, Lakuntza, Londres, Laudio y Berlín, con ustedes... SINFONIKA AFONIKA!

Sinfonika Afonika zure herriko plazara heldu da? Bizitza guztia kontserbatorioan eman ondoren, haien ibilbideari ekin diote eta bere dohaiak erakusteko prest daude. Nolakoak dira? DOtoreak, REpelenteak, MIresgarriak, FAmatuak, SOLete batzuk, LAgun onak, SInpatikoak. Musika klasiko kontzertu bat eskeiniko digute edo... Paris, Viana, Tokio, Lakuntza, London, LaudIo eta Berlinen egon ondoren, zuekin guztiekin... SINFONIKA AFONIKA!

Artistas y trabajo creativo/Artistak eta sortzaileak: **Amaia Leoz Aznarez, Irati Aldaya, Luis Lainez Taboada y Ainhoa Juaniz Ezpeleta** Dirección y producción/Zuzendaritza eta ekoizpena: **ZIRIKA ZIRKUS** Vestuario y escenografía/Jantziak eta eszenografia: **Erabili** Diseño gráfico/Diseinu grafikoa: **Elena Vera**

14

VIERNES / OSTIRALA

## UITZI

## TXONDOR PLAZA

**19:00**
55’

ARGIMALUTAK

Zirku antzerkia / Circo-teatro | Euskara

Publiko guztientzat
Todos los públicos

Ke artean, egur artean eta isiltasunean, ikazkinek menditan ziharduten belaunaldiz-belaunaldi. Haien ofizioa, ia desagertua, naturarekiko lotura sakona zeukan bizimodu xumearen lekuko izan zen. Ikuskizunak, oroimen hori bizirik mantendu nahi du zirku-antzerkiaren bitartez. Antzezle bakar batek, ikazkinari bizia ematen dio zirku teknika eta txontxongiloaren bitartez, basoan emandako azken egunak irudikatuz.

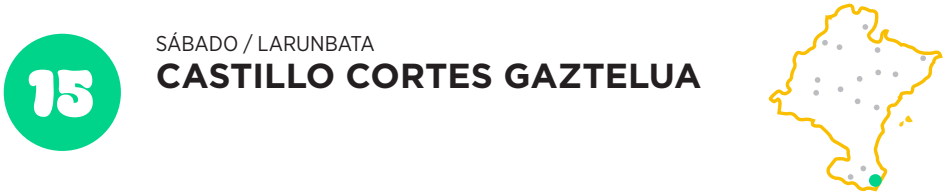
Entre el humo, la leña y el silencio, los carboneros trabajaban en el monte generación tras generación. Su oficio, casi desaparecido, fue testigo de una vida sumida en un profundo vínculo con la naturaleza. Este espectáculo pretende mantener viva esta memoria a través del teatro-circo. Un solo actor da vida al carbonero, imaginando sus últimos días en el bosque a través de técnicas circenses y el títere.

Idea eta antzezpena/Idea e interpretación: **Txetxu Collado** Zuzendaritza eta dramaturgia/Dirección y dramaturgia: **Eva Azpilikueta** Anpoko begirada/Mirada externa: **Joserra Martínez** Musika/Música: **Nerea Urbizu** Eszenografia/Escenografía: **David Laínez** Jantziak eta atrezzoa/Vestuario y atrezzo: **Aiora Ganuza** Txotxongiloa/Marioneta: **Idoia Ayestaran** Ekoizpena/Producción: **Argimalutak mikrokoop elk**

15

SÁBADO / LARUNBATA

## CASTILLO CORTES GAZTELUA



# BEBIENDO HILOS

**22:00**
50’

VERDELIMONAR TEATRO
Teatro / Antzerkia | Castellano

Recomendado para mayores de 14 años
14 urtetik gora gomendatua

“Bebiendo hilos” son historias de humor y dolor donde se encuentran las voces del pasado, voces de mujeres heridas que reclaman ser escuchadas y que luchan para quitarse el miedo. Voces en forma de canto, voces en forma de danza, voces de amistad, de humor que nos sanan para conjurar el dolor. Los textos son una adaptación literaria de los autores contemporáneos Marta Sanz, Alejandro Pedregosa y Paloma Jiménez.

"Bebiendo hilos" umorezko eta minezko istorioak dira, non iraganeko ahotsak aurkitzen diren, entzunak izatea eskatzen duten eta beldurra kentzeko borrokatzen diren emakume zaurituen ahotsak. Kantu itxurako ahotsak, dantza itxurako ahotsak, adiskidetasunezko ahotsak, umorezko ahotsak oinazea uxatzeko sendatzen gaituztenak. Testuak Marta Sanz, Alejandro Pedregosa eta Paloma Jiménez autoreen egokitzapen literarioa dira.

Dirección artística/Zuzendaritza artistikoa: **Nanna Sánchez, Montse Zabalza** Intérpretes/Antzezleak: **Nanna Sánchez, Montse Zabalza** Diseño iluminación/Argiztapen diseinua: **Verdelimonar Teatro**

16

DOMINGO / IGANDEA

## MONASTERIO DE IRACHE
## IRATXEKO MONASTERIOA

# EL VENDEDOR DE JABÓN

**20:30**
50’

COMPAÑÍA TEATROS MÁGICOS
Circo-teatro / Zirku antzerkia | Castellano

Todos los públicos
Publiko guztientzat

A las afueras de un pequeño bosque vive un joven vendedor de jabón. Pasa los días intentando vender sus pastillas de jabón en los pueblos de la zona, aunque con poco éxito hasta que, una noche, una gran tormenta le sorprende y descubre que con sus pastillas de jabón puede crear...¡¡pompas!! Un espectáculo sorprendente que disfrutarán pequeños y mayores.

Baso txiki baten kanpoaldean xaboi-saltzaile gazte bat bizi da. Inguruko herrietan xaboi-pastillak saltzen saiatzen ematen ditu egunak, baina arrakasta gutxirekin, harik eta gau batean ekaitz handi batek harritu eta xaboi-pastillekin ponpak sor ditzakeela jakiten duen arte! Ikuskizun harrigarria, txikiek eta nagusiek gozatuko dutena.

Idea y dirección/Sorkuntza eta zuzendaritza: **Massil Allache** Intérprete/Antzezlea: **Massil Allache** Técnico/Teknikoa: **Koldo León** Fotografía/Argazkiak: **Ion Martinkorena, Diego Arbea** Voz/Ahotsa: **Lorea Marquina** Producción/Ekoizpena: **Teatros Mágicos**

20

JUEVES / OSTEGUNA

## ERRATZU

## INPROFESTAKZIOA

**19:00**
60''

INPRO LABEL
Antzerkia / Teatro | Euskara

Publiko guztientzat
Todos los públicos

Momentuan sortutako antzerkia, inoiz berdina izango ez dena, freskoa eta dibertigarria! Inpro Label taldea sortzen dugun aktoreek urteak daramatzagu antzerki munduan, komedia fisikoa, klouna, musika.... arlo askotan ibiliak gara. Oraingoan, inprobisaketan murgildu gara, disziplina guzti hauek batu edo desmontatzeko!! Publikoari eskatutako proposamenekin egiten dugu lan eta momentuan aurkitutako ideiak taularatzen ditugu bat-batekotasunean. Beti umorez eta maitasunez. Etorri ratu on bat pasatzera!

¡Teatro creado en el momento, que nunca será el mismo, fresco y divertido! Los actores y actrices que formamos el grupo Inpro Label llevamos años en el mundo del teatro, hemos estado en muchos campos teatrales como la comedia física, el clown, la música... Esta vez nos hemos sumergido en la improvisación, en unir o desmontar todas estas disciplinas!! Trabajamos con las propuestas solicitadas al público y ponemos en escena las ideas del momento. Siempre con humor y cariño. ¡Ven a pasar un buen rato!

Antzezleak/Intérpretes: **Xabier Flamarike, Garazi San Martin, Jaione Urtasun, Xabier Artieda, Lorena Arangoa.**

21

VIERNES / OSTIRALA

## PALACIO DE ARCE
## ARTZIKO JAUREGIA

## ENIGMÁTICAMENTE

**20:00**
60'

ILUSIONISTA PEDRO III
Magia | Castellano

Todos los públicos
Publiko guztientzat

Existe una realidad oculta que escapa a la lógica: los enigmas de la mente humana. Esta noche, un misterioso guardián del conocimiento se dispone a revelarlos en forma de espectáculo. Nuestro ilusionista Pedro III, misterioso y cautivador, parece leer tus pensamientos y manipular tu voluntad. Creerás tener el control... pero nada está más lejos de la realidad. Prepárate para vivir una experiencia única e irrepetible.

Logikari ihes egiten dion errealitate ezkutu bat dago: giza adimenaren enigmak. Ezagutza-zaindari misteriotsu bat prest dago enigma hauek ikuskizun baten bidez agerian uzteko. Gure ilusionista Pedro III.ak, misteriotsua eta liluragarria, zure pentsamenduak irakurtzen eta zure borondatea manipulatzen dituela dirudi. Kontrola duzula sinetsiko duzu... baina ez da horrela, ezta gutxiagorik ere. Prestatu zaitez esperientzia paregabe eta errepikaezin bat bizitzeko.

Idea original /Ideia eta sorkuntza: **Ilusionista Pedro III** Equipamiento y atrezzo/Ekipamendu eta atrezzo: **The box of the Boss** Iluminación y diseño/Argiztapen diseinua: **Factory producciones**

22

SÁBADO / LARUNBATA

## ZULUETA

## KAPIKUA CIRKUS

**19:00**
60’

PRÓSPERO TEATRO
Circo / Zirkua | Castellano

Todos los públicos
Publiko guztientzat

La esencia del circo cobra vida a través de dos clowns que, aunque dominan a la perfección este arte milenario, el día de la función parecen haberlo olvidado todo. Mr. Duve, llegado desde Francia, presentará su equilibrio y destreza con los balones de fútbol. Mr. Riesgo, venido de Italia, mostrará un impresionante número de equilibrio sobre rulo a gran altura. Por último, la Troup Bertoloto, sorprenderá con su número de malabares con huevos crudos.

Zirkuaren esentzia bizia hartzen du bi clownen bidez, zeinak, milaka urteko arte hau ederki menderatzen duten arren, emanaldiaren egunean dena ahaztu dutela ematen baitu. Mr. Duvek, Frantziatik iritsita, bere oreka eta trebetasuna aurkeztuko ditu futboleko baloiekin. Mr. Riesgo, Italiatik etorria, altuera handiko errulo gainean oreka ikaragarria erakutsiko du. Azkenik, Troup Bertolotoa, arrautzekin egindako malabareekin harrituta utziko gaitu.

Autoría del texto y puesta en escena/Egiletza eta sorkuntza: **Andrés Fresno** Producción/Ekoizpena: **Compañía Próspero Teatro** Intérpretes/Antzezleak: **Andrés Fresno, Leire Catalá**

23

DOMINGO / IGANDEA

## ERMITA SAN ZOILO CÁSEDA

Aforo limitado, retirar invitación.
Aforo mugatua, gonbidapena beharrezkoa.

## 3 ELEMENTOS

**19:00 / 20:00**
(dos pases / bi pase) 40’

MAGO HODEI
Magia | Castellano

Recomendado para mayores de 7 años
7 urtetik gora gomendatua

En un espacio reducido, lejos de las multitudes, la magia no solo se ve... se siente. En este ambiente íntimo y rodeado 360º, el público se convierte en el protagonista de un viaje multisensorial y vive una experiencia mágica inmersiva nunca antes vista. El ilusionista revelará los 3 Elementos que han marcado el camino hacia lo que somos hoy en un encuentro donde la magia se entrelaza con historias y emociones.

Leku txiki batean, jendetzatik urrun, magia ez da bakarrik ikusten... sentitu egiten da. Giro intimo eta 360º inguruko honetan, publikoa sentimentu anitzeko bidaia baten protagonista bihurtzen da eta inoiz ikusi gabeko esperientzia magikoa biziko du. Ilusionistak gaur egun garenerako bidea markatu duten 3 elementuak azalduko ditu, magia istorioekin eta emozioekin elkartzen den topaketa batean.

Producción/Ekoizpena: **Mago Hodei** Dirección y guión/Zuzendaritza eta gidoia: **Odei Domingo** Ayte. dirección/Zuzendari laguntzailea: **Imanol Celigüeta** Ilusionista: **Mago Hodei** Ayudante en escena/Eszenan laguntzailea: **Imanol Celigüeta** Fotografía/Argazkiak: **Pablo Lasaosa.** Vestuario/Jantziak: **Harilan, Carmen Mendiluce**

27

JUEVES / OSTEGUNA

## IGLESIA STA Mª DE EUNATE ELIZA

(Exterior / kanpoaldean)

## LO INVISIBLE

**20:30**
15’

RIART COMPANY
Danza / Dantza

Publiko guztientzat
Todos los públicos

Un viaje coreográfico que se adentra en aquello que no se ve, pero que siempre está: lo que se intuye, lo que se calla, lo que sostiene y lo que habita. Desde el gesto y la escucha, este dúo se adentra en un viaje íntimo hacia aquello que permanece oculto, pero guía nuestras acciones, nuestros vínculos y nuestra forma de estar en el mundo.

Ikusten ez den baina beti dagoen horretan barneratzen den bidaia koreografiko bat: begiesten dena, isiltzen dena, eusten duena eta bizi dena. Dantza bikote hau keinuaren eta entzumenaren bidez, ezkutuan geratzen den baina gure ekintzak, gure loturak eta gure munduan egoteko modua gidatzen duen horretarantz barneratzen da.

Producción/Ekoizpena: **Riart Company** Concepto, dirección y dramaturgia/Ideia, zuzendaritza, dramaturgia: **Idoia Rodriguez & Rafa Arena** Dirección artística/Zuzendaritza artistikoa: **Idoia Rodriguez** Asistencia coreográfica/Asistentzia koreografikoa: **Tu Hoang** Interpretación/Interpretazioa: **Idoia Rodriguez & Rafa Arenas** Vestuario/Jantziak: **Ainhoa Escalada** Composición musical/Konposizio musikala: **Fernando Carreaga**

## OROIMEN

**20:30**
15’

AKIRA YOSHIDA COMPANY
Danza / Dantza

Publiko guztientzat
Todos los públicos

Oroimen muestra los últimos momentos de un personaje en un viaje rememorativo que, habiendo perdido el contacto con la realidad, continúa su camino hacia ninguna parte, avanzando sin otro propósito que el de sentirse comprendido.

Oroimen bidaia origarri baten azken uneak erakusten ditu. Pertsonaia batek, errealitatearekiko kontaktua galduta, inora ez doan bidean jarraitzen du, ulertua sentitzea beste helbururik gabe aurrera eginez.

Coreografía e interpretación/Koreografía eta interpretazioa: **Akira Yoshida** Ojo externo/Kanpoko begirada: **Rafael Arenas** Música/Musika: **Donald Beteille** Colaboradores/Laguntzaileak: **Casa de Cultura de Etxarri Aranatz, Gobierno de Navarra, DNA Navarra**

27

JUEVES / OSTEGUNA

## IGLESIA
## STA Mª DE EUNATE ELIZA

(Exterior / kanpoaldean)

## GÁRGOLA

**20:30**
15’

QABALUM
Danza / Dantza

Publiko guztientzat
Todos los públicos

Dos personajes sin nombre ni identidad concreta se buscan, se repelen, se quiebran y rompen –literalmente– en pedazos, intentando atravesar los límites que los separan, entre sí y con el resto de las cosas. Así como nuestros antepasados inventaron las imágenes y los ritos, intentan invocar la permanencia, abrir la puerta de regreso al vientre de una realidad cada vez más lejana, aquello que llamamos naturaleza.

Izenik eta identitate zehatzik gabeko bi pertsonaia elkarren bila dabiltza, elkar uxatzen dute, elkar hausten eta apurtzen, elkarrengandik eta gainerako gauzekin bereizten dituzten mugak zeharkatzen saiatuz. Gure arbasoek irudiak eta errituak asmatu zituzten bezala, iraunkortasunera deitzen saiatzen dira, gero eta urrunago dagoen errealitate baten sabelera itzultzeko atea irekitzen, natura deitzen diogun hori.

Coreografía/Koreografia: **Diego Pazó & Lucía Burguete** Interpretación/Interpretazioa: **Lucía Burguete & Diego Pazó** Paisaje sonoro /Soinu diseinua: **VV.AA. – Edición de Diego Pazó** Fotografía/Argazkiak: **Sandra Muñiz, María Muñoz, Ioar Labat, Nanuk Audiovisual, VV.AA** Vídeo/Bideoa: **Nanuk Audiovisual** Texto/Testua: **Diego Pazó**

28

VIERNES / OSTIRALA

## ESPINAL - AURIZBERRI
## BUNKER TRUSTABIZKAR

Camino Oyarzabal bidea

## ZUHAMU

**18:30**
45’

LA TRAPECIONISTA
Circo, danza, música / Zirkua, dantza, musika

Todos los públicos
Publiko guztientzat

Zuhamu es un espectáculo de circo-danza y música en vivo, inspirado en el vínculo entre el agua y los árboles. A través de un árbol, de acrobacias, danza y cuerdas, sensibiliza al público sobre la importancia de los árboles y cuestiona el lugar del ser humano en el mundo.

Zuhamu zuzeneko zirko-dantza eta musika ikuskizuna da, uraren eta zuhaitzen arteko loturan oinarritua. Akrobazia, dantza, sokak eta zuhaitz baten bidez, zuhaitzen garrantziaz sentsibilizatzen du publikoa, eta gizakiak munduan duen lekuari buruz hausnarketa egiten du.

Artistas de circo /Zirku artistak: **Maitane Azpiroz, Laura Abrain** Baso-teknikaria /Técnico forestal: **Juanjo Altuna** Musikaria/Músico: **Iván Casado** Idea original/Jatorrizko ideia: **Maitane Azpiroz, Juanjo Altuna** Zuzendaritza / Dirección: **Rolando San Martín** Dramaturgia: **Maitane Azpiroz, Rolando San Martín** Coreografía/Koreografia: **Maitane Azpiroz, Rolando San Martín, Laura Abrain** Rigging: **Juanjo Altuna** Fotografía/Argazki: **Kiko Ortega** Concepto gráfico/Kontzeptu grafikoa: **Pablo Pérez Terré** Ayudante de dirección/Zuzendari laguntzailea: **Lucía Barrado** Vestuario/Jantziak: **Zu Zeu, Rolando San Martín** Producción/Ekoizpena: **La Trapecionista, Maitane Azpiroz** Distribución/Banaketa: **Eszenika, Josune Martínez**

29

SÁBADO / LARUNBATA

## MONASTERIO DE SANTA FÉ
## MONASTERIOA

(Urraúl Alto)

# LUZ, CÁMARA, ACCIÓN

**19:30**
50’

CÍA DEMIÁN

Teatro mimo / Mimo antzerkia

Todos los públicos
Publiko guztientzat

En este espectáculo, el actor se transforma en un peculiar director de cine de los años 30. Este personaje recreará escenas de películas clásicas utilizando el juego como herramienta principal y a través de una conexión directa y lúdica con los espectadores. Una experiencia colectiva donde la nostalgia del cine antiguo se mezcla con la espontaneidad del teatro físico y el humor.

Ikuskizun honetan, aktorea 30eko hamarkadako zinema-zuzendari berezi batetan bihurtzen da. Pertsonaia horrek film klasikoetako eszenak irudikatuko ditu, jolasa tresna nagusi gisa erabiliz eta ikusleen partaidetza ludikoaren bidez. Esperientzia kolektibo honetan, antzinako zinemaren nostalgia antzerki fisikoaren eta umorearen bat-batekotasunarekin nahasten da.

Guión/Gidoia: **Damián Costa, Celia Lemoine** Dirección/Zuzendaritza: **Damián Costa** Actor/Aktorea: **Damián Costa** Asistencia técnica/Asistentzia teknikoa: **Celia Lemoine** Música/Musika: **Mezcla Damián Costa** Producción Artística/Ekoizpen artistikoa: **Tomás Costa McKern**

30

DOMINGO / IGANDEA

## JAUNTSARATS

# AGUR, PETER PAN

**17:30**
50’

YARLEKU ANTZERKIA

Antzerkia / Teatroa | Euskara

Publiko guztientzat
Todos los públicos

Mariak izugarri maite ditu aitonak kontatzen dizkion ipuinak eta abenturak. Arratsaldero, orduak pasatzen ditu aitonarekin PETER PAN izatera jolasten. Baina gau batean, ume galduek, Maria, bere gelatik eramango dute Sekula Betiko. Lurraldera, eta orduan, lehen pertsonan biziko ditu abentura zirraragarriak: piratak, txilintxo, indioak eta James Matthew Barriek idatzi zuen iruditeria osoa bere errealitatearen parte bihurtuko dira.

A María le encantan los cuentos y aventuras que le explica su abuelo, con el que pasa todas las tardes jugando a ser Peter Pan. Pero, una noche, los niños perdidos se llevarán a María de su habitación hacia el país de Nunca Jamás y será entonces cuando las aventuras las vivirá en primera persona. Los piratas, campanilla, los indios y todo el imaginario que escribió James Matthew Barrie pasarán a formar parte de su realidad.

Antzezleak/Actrices: **Laura Villanueva, Eva Azpilikueta** Egiletza/Autoría: **Ingrid Teixidó** Zuzendaria/Dirección: **Pere Pàmpols** Eszenografia diseinua/Diseño escenografía: **Joan Pena + Festuc Teatre** Jantziak/Vestuario: **Olga** Musika/Música: **Franki Moreno** Argiztapena/Iluminación: **David Lainez** Ekoizpena/Producción: **El Punto Gunea**

promueve | sustatzen du

Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernua

organiza | antolatzen du

FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA

colabora | laguntzen du

nicdo

DL NA 1244-2026 / LG NA 1244-2026